Porównanie tłumaczeń Wyjścia 38:22

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Besalel, syn Uriego, syna Chura, z plemienia Judy, wykonał wszystko, co JAHWE przykazał Mojżeszowi. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Wszystko, co JAHWE zlecił Mojżeszowi, wykonał Besalel, syn Uriego, syna Chura, z plemienia Judy. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | A Besalel, syn Uriego, syna Chura, z pokolenia Judy, zrobił wszystko, co JAHWE rozkazał Mojżeszowi; |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | A Besaleel, syn Urów, syna Churowego z pokolenia Judy, uczynił to wszystko, co był Pan rozkazał Mojżeszowi; |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | które Beseleel, syn Urego, syna Hurowego z pokolenia Judy, za rozkazanim przez Mojżesza Pańskim, wykonał, |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | A Besaleel, syn Uriego, syna Chura z pokolenia Judy, wykonał wszystko, co mu nakazał Pan przez Mojżesza, |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Besalel zaś, syn Uriego, syna Chura, z plemienia Judy, wykonał wszystko, co Pan nakazał Mojżeszowi. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | A Besaleel, syn Uriego, syna Chura z plemienia Judy, wykonał wszystko, co JAHWE nakazał Mojżeszowi. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Besalel, syn Uriego, syna Chura, z plemienia Judy, zajął się wykonaniem wszystkiego, co JAHWE nakazał Mojżeszowi. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Becalel, syn Uriego, syna Chura z pokolenia Judy wykonał to wszystko, co Jahwe nakazał Mojżeszowi. |
| PEC | Przekład literacki | Tora Pardes Lauder | Becalel syn Uriego, syna Chura z plemienia Jehudy, wykonał wszystko, co Bóg przykazał Moszemu. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Він зробив мідяний жертівник з мідяних кадильниць, які належали мужам, що повстали з громадою Коре. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Becalel, syn Urego, który był synem Chura z pokolenia Jehudy, wykonał wszystko, co WIEKUISTY przykazał Mojżeszowi. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | I Becalel, syn Uriego, syna Chura z plemienia Judy, wykonał wszystko, co JAHWE nakazał Mojżeszowi. |